



7760
7761
7790
7793
HI40
HI41
HI42
HI43
HI44
HI45
HI46

F	1.	Guide utilisateur
GB	2.	User's manual
D	3.	Gebrauchsanweisung
E	4.	Manual del usuario
I	5.	Manuale dell'utente
NL	6.	Gebruiksaanwijzing
P	7.	Guia do utilizador
S	8.	Bruksanvisning
DK	9.	Brugsanvisning
FIN	10.	Käyttäjän käsikirja
N	11.	Bruksanvisning

I. FRANCAIS

Vous venez d'acquérir un produit INVACARE®. Nos produits sont conçus et fabriqués suivant les normes de qualité et de sécurité les plus sévères et sont conformes aux directives européennes (MDD 93/42/EEC). Nos barres de maintien sont garanties deux ans. L'usure normale et l'utilisation non judicieuse ne sont pas couvertes par la garantie. INVACARE® ne peut être tenu responsable pour toute blessure occasionnée par une utilisation impropre des ses barres de maintien.

Il est impératif de respecter les consignes d'utilisation et d'entretien suivantes :

- Vérifier que le produit vous est livré en parfait état avant toute utilisation.
- Pour votre sécurité, le produit devra être impérativement installé par un professionnel reconnu.
- Les barres d'appui, de maintien ou la poignée seront fixées sur un mur suffisamment résistant (briques silico-calcaire ou équivalent). La fixation (vis, chevilles) devra impérativement être adaptée à la nature du mur (briques, cloisons alvéolées, carreaux de plâtre, etc.).
- Ne pas dépasser le poids maximum utilisateur  ou le poids de charge maximum  indiqué sur l'étiquette du produit.
- Toujours veiller à ce que le produit soit adapté à vos besoins. En cas de doute, consulter un professionnel de la santé.
- Les pièces usées, endommagées ou manquantes devront être immédiatement remplacées par un réparateur agréé.
- Ne pas laisser ou stocker le produit à l'extérieur.
- Vérifier périodiquement la stabilité et la rigidité du produit et le cas échéant le serrage correct des vis, ainsi que l'état des embouts caoutchouc.

INSTALLATION

Se référer aux schémas en fin du guide pour l'installation :

- Modèles HI40, HI41, HI42, H 143, H 144, HI45, voir le schéma n° 2.
- Modèle H 146, voir le schéma n° 3.
- Modèles 7760, 7793 voir le schéma n° 2.
- Modèle 7761, voir le schéma n° 4.
- Modèle 7790, voir le schéma n° 3.
- Les barres peuvent être fixées librement. Le schéma n°1 montre la fixation habituelle d'une barre de maintien courte.
- Placer la barre d'appui à l'endroit requis et repérer l'emplacement des trous de fixation.
- Percer et fixer en utilisant des chevilles appropriées suivant le type de support.
- Attention, il est impératif de placer les rondelles en acier inoxydable (livrées avec le produit) dans les cavités prévues à cet effet sur la poignée.
- Sur un mur en briques, utiliser les 4 vis (rep. 1), 4 chevilles (rep. 3) et 4 rondelles fournies. Sur tout autre type de paroi, utiliser des supports adaptés.
- Nous vous recommandons d'utiliser un tournevis dont l'embout est suffisamment long (> 10 cm) afin de ne pas endommager la poignée.

ENTRETIEN

Nettoyer régulièrement avec un produit ménager classique, non abrasif ni agressif. Pour la désinfection en milieu hospitalier, suivre les recommandations du spécialiste de l'hygiène.



POIDS MAXIMUM UTILISATEUR

Voir tableau en fin de document.

2. ENGLISH

You have just purchased an INVACARE® product. Our products are designed and manufactured to the most rigorous quality and safety standards and conform to the European directives (MDD 93/42/EEC). Our retention bars are guaranteed for two years. Normal wear and inappropriate use are not covered under the guarantee. INVACARE® cannot be held responsible for any injury caused by improper use of its retention bars.

The following operating and maintenance instructions must be observed:

- Check that the product has been delivered in perfect condition before you use it.
- To ensure your safety, the product must only be installed by a recognised professional.
- The support and retention bars and the handle must be fastened to a sufficiently resistant wall (silico-limestone bricks, or the equivalent). The fastening method (screws, plugs) must be suitable for the type of wall (bricks, hollow partitions, plasterboard, etc.).
- Do not exceed the maximum operating load  or the maximum load  shown on the product label.
- Always ensure that the product is suitable for your requirements; in case of doubt, check with a health professional.
- Worn, damaged or missing components must be replaced immediately by an approved repairer.
- Do not leave or store the product out of doors.
- Periodically check the stability and rigidity of the product and, where applicable, that the screws are correctly tightened and the rubber end caps in good condition.
- Take particular care when using the product on damp surfaces.

INSTALLATION

For installation, please refer to the drawings at the end of the manual:

- For models HI40, HI41, HI42, H 143, H 144, HI45, see Drawing No. 2.
- For models H 146, see Drawing No. 3.
- For models 7760, 7793 see Drawing No. 2.
- For model 7761, see Drawing No. 4.
- For model 7790, see Drawing No. 3.
- The bars can be fastened freely. Drawing No.1 shows the normal fixing position for a short retention bar.
- Position the bar in the position desired and mark the location of the fixing holes.
- Drill and fasten using the appropriate plugs for the type of support.
- Warning: the stainless steel washers (supplied with the product) must be inserted in the spaces provided for them on the handle.
- On a brick wall, use the 4 screws (1), the 4 plugs (3) and the 4 washers provided. On any other type of wall, use appropriate supports.
- We recommend that you use a screwdriver with a sufficiently long end (> 10 cm) to avoid damaging the handle.

MAINTENANCE

Clean regularly with a normal household cleaner. For disinfection in hospital environments, please follow the hygiene specialist's recommendations.



USER'S MAXIMUM WEIGHT

Please see the table at the end of this document.

3. DEUTSCH

Sie haben ein INVACARE® Produkt gekauft. Unsere Produkte werden nach strengsten Qualitäts- und Sicherheitsstandards entwickelt und hergestellt und entsprechen den europäischen Richtlinien (MDD 93/42/EWG). Wir gewähren zwei Jahre Garantie auf unsere Haltegriffe. Der normale Verschleiß und eine nicht sinnvolle Benutzung werden von der Garantie nicht gedeckt. INVACARE® kann nicht für Verletzungen haftbar gemacht werden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch der Haltegriffe verursacht werden.

Folgende Gebrauchs- und Pflegetipps müssen unbedingt eingehalten werden:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich das Produkt in einwandfreiem Zustand befindet.
- Für Ihre Sicherheit muss das Produkt unbedingt von einem anerkannten Fachmann installiert werden.
- Die Stütz- und Haltegriffe oder der Griff müssen an einer ausreichend starken Mauer (Kalksandsteinziegel oder gleichwertig) befestigt werden. Die Befestigung (Schrauben, Dübel) muss unbedingt an die Mauerart (Ziegel, wabenförmige Trennwände, Gipsplatten, usw.) angepasst werden.
- Das auf dem Produktetikett angegebene Höchstgewicht für Benutzer  bzw. die angegebene Höchstlast  dürfen nicht überschritten werden.
- Immer darauf achten, daß das Produkt Ihren Bedürfnissen entspricht. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte einen Arzt, Therapeuten oder Ihren Fachhändler.
- Verschlossene, beschädigte bzw. fehlende Teile müssen sofort durch Ihren Fachhändler ersetzt werden.
- Das Produkt niemals im Freien abstellen bzw. aufbewahren.
- Regelmäßig die Stabilität und die Festigkeit des Produktes und gegebenenfalls den festen Sitz der Schrauben und den Zustand der Gummikappen überprüfen.
- Die Produkte dürfen nur mit größter Aufmerksamkeit auf feuchten Flächen eingesetzt werden.

INSTALLATION

Für die Installation wird auf die Zeichnungen am Ende des Führers verwiesen:

- Modelle HI40, HI41, HI42, HI43, HI44, HI45: siehe Zeichnung Nr. 2.
- Modell HI46: siehe Zeichnung Nr. 3.
- Modelle 7760, 7793: siehe Zeichnung Nr. 2.
- Modell 7761: siehe Zeichnung Nr. 4.
- Modell 7790: siehe Zeichnung Nr. 3.
- Die Stangen können frei befestigt werden. Die Zeichnung Nr. 1 zeigt die gewöhnliche Befestigung eines kurzen Haltegriffs.

- Den Stützgriff an die gewünschte Stelle halten und die Lage der Befestigungslöcher kennzeichnen.
- Löcher bohren und je nach Unterlage mit geeigneten Dübeln befestigen.
- Achtung, die (mit dem Produkt mitgelieferten) Edelstahlscheiben müssen unbedingt in die dafür vorgesehenen Aussparungen im Griff eingelegt werden.
- Bei einer Ziegelwand die mitgelieferten 4 Schrauben (Kennz. 1), 4 Dübel (Kennz. 3) und 4 Unterlegscheiben verwenden. Bei jeder anderen Wandart geeignete Unterlagen verwenden.
- Wir empfehlen den Einsatz eines Schraubendrehers, dessen Einsatz lang genug ist (> 10 cm), um den Griff nicht zu beschädigen.

PFLERGE

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem herkömmlichen Haushaltsreiniger. Für die Desinfektion im Krankenhausbereich, befolgen Sie bitte die Empfehlungen des Hygienefachmanns.



HÖCHSTGEWICHT FÜR BENUTZER

Siehe Tabelle am Dokumentenende.

4. ESPAÑOL

Acaba Ud. de adquirir un producto INVACARE®. Nuestros productos han sido diseñados y fabricados de acuerdo con las más estrictas normas de calidad y seguridad y se ajustan a las directivas europeas (MDD 93/42/EEC). Nuestras barras de apoyo tienen una garantía de dos años, que no cubre el desgaste normal ni el uso indebido de las mismas. INVACARE® no se hace responsable de accidente alguno que pueda derivarse de una utilización incorrecta de sus barras de apoyo.

Es imprescindible observar las siguientes indicaciones de utilización y mantenimiento:

- Antes de cualquier utilización, compruebe que el producto le haya sido entregado en perfecto estado.
- Para su seguridad personal, la instalación del producto deberá correr imperativamente a cargo de un profesional autorizado.
- Las barras de apoyo o la empuñadura habrán de fijarse en una pared suficientemente resistente (ladrillo silicocalcáreo o su equivalente). La fijación (tornillo, taco) deberá adaptarse obligatoriamente a la naturaleza de la pared (ladrillo, tabiques huecos, placas de yeso, etc.).
- No exceda el peso máximo de usuario  o el peso máximo de carga  indicado en la etiqueta del producto.
- Procure siempre que el producto se adapte a sus necesidades. En caso de duda, consulte con un profesional de la salud.
- Haga sustituir inmediatamente las piezas desgastadas, dañadas o que falten.
- No deje ni almacene el producto en el exterior.
- Compruebe periódicamente la estabilidad y rigidez del producto, y en su caso el correcto ajuste de los tornillos y el estado de las conteras de goma.
- Es imprescindible prestar mucha atención cuando se utiliza el producto sobre una superficie húmeda.

INSTALACIÓN

Véanse esquemas al final de las instrucciones de instalación:

- Modelos H140, H141, H142, H 143, H 144, H145, véase esquema n° 2.
- Modelo H 146, véase esquema n° 3.
- Modelos 7760, 7793 véase esquema n° 2.
- Modelo 7761, véase esquema n° 4.
- Modelo 7790, véase esquema n° 3.
- Las barras pueden fijarse libremente. El esquema n°1 muestra la forma de fijación habitual de una barra de apoyo corta.
- Colocar la barra de apoyo en el lugar deseado y marcar el emplazamiento de los agujeros de fijación.
- Taladrar y fijar utilizando los tacos adecuados según el tipo de soporte.
- Cuidado: es imprescindible colocar las arandelas de acero inoxidable (suministradas con el producto) en los huecos previstos a tal efecto en la empuñadura.
- En una pared de ladrillos utilice los 4 tornillos (ref.1), los 4 tacos (ref.3) y las 4 arandelas suministradas. En cualquier otro tipo de tabique, utilice los soportes adecuados.

Le recomendamos la utilización de un destornillador con una hoja suficientemente larga (> 10 cm) para no deteriorar la empuñadura.

CONSERVACIÓN

Limpie regularmente los artículos con un producto doméstico corriente. Para desinfección en medio hospitalario, siga las recomendaciones del especialista en higiene



PESO MÁXIMO USUARIO

Consulte la tabla al final del documento.

5. ITALIANO

Complimenti per l'acquisto di un prodotto INVACARE®. I nostri prodotti sono progettati e fabbricati secondo le norme di qualità e di sicurezza più severe e sono conformi alle direttive europee (MDD 93/42/EEC). Le nostre barre di tenuta sono garantite due anni. L'usura normale e l'utilizzazione non corretta non sono coperte dalla garanzia. INVACARE® non può essere responsabile per qualsiasi ferita provocata da un'utilizzazione impropria delle sue barre di tenuta.

E' di primaria importanza rispettare le istruzioni per l'uso e manutenzione seguenti:

- Verificare che il prodotto vi è stato consegnato in perfetto stato prima di qualsiasi utilizzazione.
- Per la vostra sicurezza, il prodotto dovrà essere imperativamente installato da un professionista.
- Le barre d'appoggio, di tenuta o l'impugnatura devono essere fissate su un muro sufficientemente resistente (mattoni silico-calcarei o equivalenti). Il fissaggio (viti, tasselli) dovrà imperativamente essere adattato alla natura del muro (mattoni, divisori alveolari, cartongesso, ecc.).
- Non superare il peso massimo utilizzatore  o il peso di carico massimo  indicato sull'etichetta del prodotto.

- Fare sempre attenzione che il prodotto sia adatto ai vostri bisogni. In caso di dubbio, consultare un medico.
- I pezzi usati, danneggiati o mancanti dovranno essere immediatamente sostituiti da un tecnico autorizzato.
- Non lasciare o conservare il prodotto all'esterno.
- Verificare periodicamente la stabilità e la rigidità del prodotto e se necessario il corretto serraggio delle viti nonché lo stato dei puntali in gomma.
- Fare molta attenzione nell'utilizzare il prodotto su una superficie umida.

INSTALLAZIONE

Utilizzare gli schemi come guida per l'installazione:

- Per i modelli H140, H141, H142, H 143, H 144, H145, vedere lo schema n° 2.
- Per il modello H 146, vedere lo schema n° 3.
- Per i modelli 7760, 7793 vedere lo schema n° 2.
- Per il modello 7761, vedere lo schema n° 4.
- Per il modello 7790, vedere lo schema n° 3.
- Le barre possono essere fissate liberamente. Lo schema n°1 mostra il fissaggio abituale di una barra di tenuta corta.
- Piazzare la barra di appoggio nel luogo richiesto ed individuare il punto dei fori di fissaggio.
- Forare e fissare utilizzando dei tasselli adatti al tipo di supporto.
- Attenzione, è imperativo porre delle rondelle in acciaio inossidabile (fornite con il prodotto) nelle cavità previste per questo scopo sull'impugnatura.
- Su un muro in mattoni, utilizzare le 4 viti (rif. 1), 4 tasselli (rif. 3) e 4 rondelle fornite. Su qualsiasi altro tipo di parete, utilizzare dei supporti adatti.

Vi raccomandiamo di utilizzare un giravite il cui stelo sia sufficientemente lungo (> 10 cm) per non danneggiare l'impugnatura.

PULITURA

Pulire regolarmente con un prodotto normale da pulizia. Per la disinfezione in ambiente ospedaliero, seguire le raccomandazioni dello specialista dell'igiene.



PESO MASSIMO UTILIZZATORE

Vedere tabella alla fine del documento.

6. NEDERLANDS

U heeft zojuist een product INVACARE® gekocht. Onze producten worden ontworpen en gefabriceerd volgens de strengste kwaliteit- en veiligheidsnormen en voldoen aan de Europese richtlijnen (MDD 93/42/EEC). U heeft twee jaar garantie op onze steunstangen. Normale slijtage en onjuist gebruik vallen niet onder deze garantie. INVACARE® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor verwondingen die veroorzaakt worden door onjuist gebruik van haar ondersteuningsstangen.

U moet zich aan de volgende regels betreffende gebruik en onderhoud houden:

- U controleert dat het product u in perfecte staat geleverd is, voor u het gaat gebruiken.
- Voor uw veiligheid, moet het product beslist door een erkende vakman geïnstalleerd worden.
- De steunstangen, de ondersteuningsstangen en het handvat worden tegen een muur bevestigd die stevig genoeg is (silicium - kalkhoudende bakstenen of gelijksoortig). De bevestiging (schroeven, pluggen) moet beslist aan de aard van de muur aangepast worden (bakstenen, celvormige wanden, gipsplaten, enz.).
- U moet zich houden aan het maximumgewicht gebruiker  of de maximale belasting  dat op het etiket van het product staat.
- U moet er altijd voor zorgen dat het product is aangepast aan uw behoeften. Als u twijfelt, neemt u contact op met een deskundige.
- U moet versleten, beschadigde of ontbrekende onderdelen onmiddellijk laten vervangen door een erkende reparateur.
- U mag het product niet buiten laten of opslaan.
- U moet regelmatig controleren dat het product nog stabiel en stevig is, dat de eventuele schroeven goed aangedraaid zijn en dat de plastic dopjes in goede staat verkeren.
- U moet goed oppassen als u het product op een vochtige ondergrond gebruikt.

INSTALLATIE

Gebruik de schema's aan het einde van de gids voor de installatie:

- Modellen H140, H141, H142, H 143, H 144, H145, zie schema n° 2.
 - Model H 146, zie schema n° 3.
 - Modellen 7760, 7793 zie schema n° 2.
 - Model 7761, zie schema n° 4.
 - Model 7790, zie schema n° 3.
 - De stangen kunnen vrij bevestigd worden. Het schema n° 1 toont hoe een korte ondersteuningsstang gewoonlijk bevestigd wordt.
 - Plaats de steunstang op de gewenste plaats en geef aan waar de bevestigingsgaten moeten komen.
 - Boren en bevestigen met pluggen aangepast aan het type ondergrond.
 - Pas op, u moet de ringetjes van roestvrij staal (meegeleverd met het product) in de daarvoor voorziene holtes op het handvat plaatsen.
 - Op een bakstenen muur, gebruikt u de 4 bijgeleverde schroeven (rep. 1), 4 pluggen (rep. 3) en 4 ringetjes. Op elk ander type wand, de juiste steunen gebruiken.
- Wij raden u aan een schroevendraaier te gebruiken die lang genoeg is (> 10 cm) om het handvat niet te beschadigen.

ONDERHOUD

Regelmatig schoonmaken met een klassiek reinigingsmiddel. Voor ontsmetting in ziekenhuizen, volgt u de aanbevelingen van de sterilisatie dienst.



MAXIMUMGEWICHT GEBRUIKER

Zie tabel aan het einde van het document.

7. PORTUGUÊS

Acaba de adquirir um produto INVACARE®. Os nossos produtos são concebidos e fabricados segundo as normas de qualidade e de segurança mais severas e estão conformes às directivas europeias (MDD 93/42/EEC). As nossas barras de suporte são garantidas dois anos. O desgaste normal e a utilização imprudente não são cobertas pela garantia. A INVACARE® não pode ser considerada responsável por qualquer ferimento ocasionado por uma utilização imprópria das suas barras de suporte.

É imperativo respeitar as seguintes indicações de utilização e de limpeza:

- Verificar se o produto que lhe foi entregue está em perfeito estado antes de qualquer utilização.
- Para a sua segurança, o produto deverá imperativamente ser instalado por um profissional qualificado.
- As barras de apoio, de suporte ou a pega serão fixadas numa parede suficientemente resistente (tijolos silico-calcário ou equivalente). A fixação (parafusos, cavilhas) deverá imperativamente ser adaptada ao tipo de parede (tijolos, separações alveoladas, placas de gesso, etc.).
- Não ultrapassar o peso máximo utilizador  ou o peso de carga máximo  indicado na etiqueta do produto.
- Preste bem atenção para que o produto seja adaptado às suas necessidades. Em caso de dúvida, consultar um profissional de saúde.
- As peças usadas, danificadas ou que faltam deverão ser imediatamente substituídas por um reparador aprovado.
- Não deixar ou armazenar o produto no exterior.
- Verificar periodicamente a estabilidade e a rigidez do produto e em caso de necessidade o aperto correcto dos parafusos bem como o estado das extremidades de borracha.
- Uma grande vigilância é imperativa na utilização do produto em superfície húmida.

INSTALAÇÃO

Consultar os esquemas no fim do guia para a instalação:

- Modelos H140, H141, H142, H 143, H 144, H 145, ver esquema n° 2.
- Modelo H 146, ver o esquema n° 3.
- Modelos 7760, 7793 ver o esquema n° 2.
- Modelo 7761, ver o esquema n° 4.
- Modelo 7790, ver o esquema n° 3.
- As barras podem ser fixadas livremente. O esquema n° 1 mostra a fixação habitual numa barra de suporte curta.
- Colocar a barra de apoio no lugar pedido e assinalar a localização dos orifícios de fixação.
- Perfurar e fixar utilizando cavilhas apropriadas conforme o tipo de suporte.
- Atenção, é imperativo colocar as anilhas de aço inoxidável (fornecidas com o produto) nas cavidades previstas para esse efeito na pega.
- Numa parede de tijolos, utilizar os 4 parafusos (sinal 1), 4 cavilhas (sinal 3) e 4 anilhas fornecidas. Em qualquer outro tipo de parede, utilizar suportes adaptados.

Recomendamos utilizar uma chave de fendas cuja extremidade é suficientemente longa (> 10 cm) para não danificar a pega.

LIMPEZA

Limpar regularmente com um produto de limpeza clássico. Para desinfectar em meio hospitalar, seguir as recomendações do especialista da higiene.

PESO MÁXIMO UTILIZADOR

Ver o quadro no fim do documento.

8. SVENSKA

Du har nys köpt en produkt från INVACARE®. Våra produkter är utformade och tillverkade enligt stränga kvalitets- och säkerhetsstandarder och överensstämmer med europeiska direktiv (MDD 93/42/EEG). Det är två års garanti på våra avlastningsstöd. Normalt slitage och felaktig användning täcks inte av garantin. INVACARE® kan inte hållas ansvariga för skador som orsakas av felaktig användning av avlastningsstöden.

Det är viktigt att du följer följande användnings- och underhållsanvisningar:

- Kontrollera att produkten som du har fått är i gott skick innan du använder den.
- Produkten måste av säkerhetsskäl installeras av en behörig tekniker.
- Stödstångar, avlastningsstöd eller handtag får bara sättas fast på en tillräckligt solid vägg (kalk- och kiselsten eller motsvarande material). Fastsättningen (skruv, plugg) måste anpassas till väggtypen (sten, cellvägg, gips etc.).

- Överskrid inte den maximala brukarvikten  eller den maximala

belastningsvikten  som anges på produktens etikett.

- Se alltid till att produkten är anpassad till dina behov. Rådfråga yrkesverksamma inom sjuk- och hälsovård om du är tveksam.
- Delar som är utslitna, skadade eller saknas måste omedelbart bytas ut av en behörig reparatör.
- Lämna inte och förvara inte produkten utomhus.
- Kontrollera med jämna mellanrum produktens stabilitet och stelhet och, vid behov, att skruvarna är åtdragna samt att rörändarna i gummi är i gott skick.
- Du måste vara mycket försiktig när du använder produkten på våta ytor.

INSTALLATION

Se skisserna i slutet av installationsanvisningen:

- Skiss nr 2 för modellerna H140, H141, H142, H 143, H 144 och H145.
- Skiss nr 3 för modell H 146.
- Skiss nr 2 för modell 7760 och 7793.
- Skiss nr 4 för modell 7761.
- Skiss nr 3 för modell 7790.
- Stöden kan sättas fast på valfritt sätt. Skiss nr 1 visar hur ett kort avlastningsstöd vanligen sätts fast.

- Placera stödstången där den ska sättas fast och markera fästhålen.
 - Borra och sätt fast med hjälp av lämpliga pluggar anpassade till typ av underlag.
 - Observera att ringarna i rostfritt stål (som medföljer) ska placeras i sina hål på handtaget.
 - Använd de fyra skruvarna (punkt 1), fyra pluggarna (punkt 3) och fyra ringar som medföljer på tegelstensväggar. Använd alltid fästelement anpassade till väggtypen.
- För att inte skada handtaget rekommenderar vi dig att använda en skruvmejsel med ett tillräckligt lång skaft (> 10 cm).

UNDERHÅLL

Rengör regelbundet med ett vanligt rengöringsmedel. Följ hygienspecialistens rekommendationer för desinfektion i sjukhusmiljö.

MAXIMAL BRUKARVIKT

Se tabell i slutet av dokumentet.

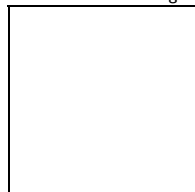
9. DANSK

Du har netop købt et produkt fra INVACARE®. Vores produkter er designet og produceret i henhold til de strengeste kvalitets- og sikkerhedsnormer og er i overensstemmelse med EU-direktiverne (MDD 93/42/EØF). Vores støttestænger er dækket af to års garanti. Normal slidage og ukorrekt brug er ikke dækket af garantien. INVACARE® kan ikke holdes ansvarlig for skader, der opstår som følge af forkert brug af disse støttestænger.

Det er påkrævet, at følgende anvisninger for brug og vedligeholdelse overholdes:

- Kontroller, at det leverede produkt er i perfekt stand, før det tages i brug.
- Af hensyn til din sikkerhed skal produktet installeres af en godkendt fagperson.
- Støtte- og holdestængerne samt håndtaget skal fastspændes på en væg, der er tilstrækkelig stærk (mursten af kalksandsten eller tilsvarende). Fastspændingsanordningerne (skrue og rawplugs) skal nødvendigvis være tilpasset væggen materiale (mursten, hullede skillevægge, gipsplader mv.).

- Den maksimale brugervægt  og den maksimale belastning



, der er anført på produktetiketten, må ikke overskrides.

- Kontroller altid omhyggeligt, at det pågældende produkt opfylder dine krav og behov. Kontakt en fagperson inden for sundhedsvesenet, hvis du er i tvivl.
- Alle slidte, beskadigede og manglende dele skal udskiftes med det samme af en autoriseret reparatør.
- Efterlad og opbevar ikke produktet udendørs.
- Kontroller med regelmæssige mellemrum, at produktet er stabilt og korrekt afstivet, og at efterse eventuelt, at skrueerne er korrekt tilspændte, og at gummimufferne er i sikker stand.
- Det er vigtigt at være meget forsigtig, når dette produkt anvendes på en fugtig overflade.

INSTALLATION

Se skemaerne i slutningen af vejledningen med hensyn til montering:

- Model H140, H141, H142, H 143, H 144 og H145: Se skema nr. 2.
 - Model H 146: Se skema nr. 3.
 - Model 7760 og 7793: Se skema nr. 2.
 - Model 7761: Se skema nr. 4.
 - Model 7790: Se skema nr. 3.
 - Stængerne kan fastspændes efter ønske. På skema nr. 1 vises den normale fastspænding af en kort støttestang.
 - Anbring støttestængen på det ønskede sted, og afmærk placeringen af fastspændingshullerne.
 - Bor, og fastspænd stængen ved hjælp af velegnede rawplugs afhængigt af væggen materiale.
 - Obs! Det er vigtigt at anbringe skiverne i rustfrit stål (leveres med produktet) i de hulrum, som er beregnet hertil, på håndtaget.
 - Brug de 4 skrue (mærket 1), de 4 rawplugs (mærket 3) samt 4 af de medfølgende skiver til en væg i mursten. Brug velegnet understøtning til alle andre typer vægge.
- Det anbefales at bruge en skruetrækker med en spids, der er tilstrækkelig lang (> 10 cm) for ikke at ødelægge håndtaget.

VEDLIGEHOLDELSE

Rengør produkterne regelmæssigt med et almindeligt rengøringsmiddel. Følg anvisningerne fra en fagperson inden for hygiejne ved desinficering i hospitalsmiljø.

MAKSIMAL BRUGERVÆGT

Se skemaet sidst i dokumentet.

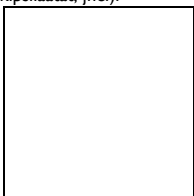
10. SUOMI

Olet juuri hankkinut INVACARE®-tuotteen. Tuotteemme on suunniteltu ja valmistettu kaikkein tiukimpiin laatu- ja turvastandardien mukaisesti ja ne noudattavat eurooppalaisia direktiivejä (MDD 93/42/EEC). Tukitangoillamme on kahden vuoden takuu. Takuu ei kata normaalia kulumista ja harkitsematonta käyttöä. INVACARE®:a ei voida pitää vastuullisena näiden tukitankojen virheellisen käytön aiheuttamista vammoista.

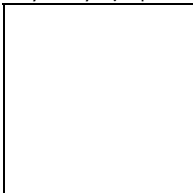
Noudatta ehdottomasti seuraavia käyttö- ja kunnossapito-ohjeita :

- Tarkista tuotteen virheettömyys ennen sen käyttöä.
- Turvallisuuden vuoksi tuotteen asennuksen saa suorittaa vain pätevä ammattilainen.

- Tukinojat, tukitangot tai tukikahvat on kiinnitettävä riittävän kestävään seinään (kalkkikiekkatiilet tai vastaavat). Kiinnitys (ruuvit, tapit) on ehdottomasti sovitettava seinän laatuun (tiilet, suojaseinät, kipsilaatat, jne.).



- Älä ylitä käyttäjän painorajoitusta tai enimmäiskuormituspainoa



joka on merkitty tuotteen etikettiin.

- Varmista aina, että tuote vastaa tarpeitasi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys terveydenhuoltoalan ammattilaiseen.
- Valtuutetun korjaajan on vaihdettava kuluneet, vahingoittuneet tai puuttuvat osat välittömästi.
- Älä jätä tuotetta ulos tai säilytä sitä ulkona.
- Tarkista säännöllisesti tuotteen tukevuus ja kestävyys sekä tarvittaessa ruuvien oikea kiristys ja kumiholkkien kunto.

ASENTAMINEN

Katso asennuskaaviot oppaan lopussa :

- Mallit H140, H141, H142, H143, H144, H145, katso kaavio nro 2.
- Malli H146, katso kaavio nro 3.
- Mallit 7760, 7793 katso kaavio nro 2.
- Malli 7761, katso kaavio nro 4.
- Malli 7790, katso kaavio nro 3.
- Tangot voidaan kiinnittää vapaasti. Kaaviosta nro 1 näkyy lyhyen tukitangon tavallinen kiinnitys.
- Laita tukinoja vaadittavaan paikkaan ja merkitse kiinnitysreikien sijainti.
- Tee reiät ja kiinnitä käyttämällä alustan tyyppiin sopivia nauloja.
- Huomio, ruostumattomasta teräksestä olevat renkaat on ehdottomasti laitettava paikoilleen (toimitettu tuotteen mukana) tarkoitusta varten tehtyihin koloihin kahvassa.
- Tiiliseinää varten käytä mukana toimitettuja 4 ruuvia (kuv. 1), 4 tappia (kuv. 3) ja 4 rengasta. Muunlaista seinää varten käytä sopivia pidikkeitä.
- Suosittelimme käyttämään ruuvimeisseliä, jonka kärki on tarpeeksi pitkä (> 10 cm), jotta kahva ei vioittuisi.

KUNNOSSAPITO

Puhdista säännöllisesti tavallisella puhdistusaineella, joka ei hankaa eikä ole liian voimakas. Noudata hygienia-asiantuntijan ohjeita desinfioidessa sairaalaympäristössä.

KÄYTTÄJÄN PAINORAJOTUS

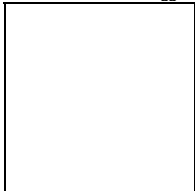
Katso taulukko asiakirjan lopussa.

II. NORSK

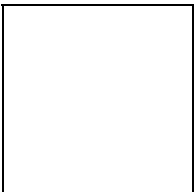
Du har nå blitt eier av et INVACARE®-produkt. Våre produkter er designet og fabrikkert ifølge de aller strengeste kvalitets- og sikkerhetsstandarder, og de er i overensstemmelse med de europeiske direktiv (MDD 93/42/EEC). Våre støttestenger har to års garanti. Vanlig slitasje eller ikke skjønnsom bruk, dekkes ikke av garantien. INVACARE® kan ikke holdes ansvarlig for all skade som er forårsaket av uriktig bruk av disse støttestengene.

Det er absolutt nødvendig å overholde følgende bruks- og vedlikeholdsinstrukser:

- Kontroller at produktet er levert i god stand før det tas i bruk.
- Av sikkerhetsgrunner er det absolutt nødvendig at dette produktet installeres av en anerkjent fagperson.
- Holdstengene, støttestengene eller håndtaket skal festes til en vegg som er tilstrekkelig motstandsdyktig (kalksandstein eller lignende). Det er absolutt nødvendig at festingen (skruer, plugg) er egnet for veggtypen (murstein, hullete skillevegger, gipsfliser, osv.).



- Maksimumsvekt for bruker må ikke overgå eller maksimums-



lastvekt som er angitt på produktets etikett.

- Pass alltid på at produktet er tilpasset dine behov. I tilfelle tvil, ta kontakt med en person med helsefaglig utdanning.
- Slitte, skadete eller manglende deler skal øyeblikkelig skiftes ut av en godkjent tekniker.
- Produktet skal ikke forlates eller oppbevares utendørs.
- Kontroller produktets stabilitet og rigiditet regelmessig, og eventuelt at skruene er skikkelig tilskrudde og gummiendestykkenes forfatning.

INSTALLASJON:

Se skjemaer til slutt i håndboken for installasjonen

- Modellene H140, H141, H142, H143, H144, H145, se skjema nr. 2.

- Modell H146, se skjema nr. 3.
- Modellene 7760, 7793 se skjema nr. 2.
- Modell 7761, se skjema nr. 4.
- Modell 7790, se skjema nr. 3.
- Stengene kan festes etter eget valg. Skjema nr. 1 viser en vanlig måte å feste en kort støttestang på.
- Sett støttestangen på ønsket sted og merk av festehullenes plassering.
- Bor og fest den ved bruk av egnede pluggar ifølge underlagstypen.
- NB: Det er absolutt nødvendig å plassere skiver i rustfritt stål (levert sammen med produktet) i åpningene laget for denne anvendelsen på håndtaket.
- På en murvegg brukes de 4 skruene (merke 1), de 4 pluggene (merke 3) og 4 skiver som er levert. På andre typer vegger brukes egnede underlag.
- Vi anbefaler deg å bruke et skrujern med et tilstrekkelig langt endestykke (> 10 cm) for å ikke skade håndtaket.

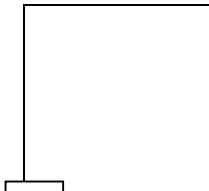
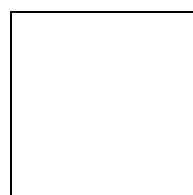
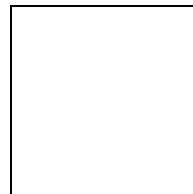
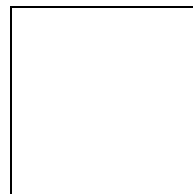
VEDLIKEHOLD

Rengjøres regelmessig med et vanlig ikke skurende og mildt vaskemiddel. For desinfisering i sykehus, følg prosedyrene i hygiene forskriftene.

BRUKERENS MAKSIMUMSVEKT

Se skjema nedenfor.

	(kg)
H140, H141, H142, H143, H144, H145, H146	100
7760, 7761, 7790, 7793	100



INVACARE INTERNATIONAL

Les Roches

F - 37230 Fondettes